

## JLGIS Chosen to Lead Prestigious '863' Project

The Joint Laboratory for Geoinformation Science (JLGIS) was selected by the Ministry of Science and Technology of China for initiating the '863' High-Tech research project on 'Developing a Platform for Virtual Geographic Environments'. Prof. Hui Lin, director of JLGIS, was appointed the principal investigator of this project. The team consists of scholars from the University, the Chinese Academy of Sciences, and Nanjing Normal University. This marks the first time teaching staff from the University have assumed a leading role in an '863' project.

The '863' High-Tech Research and Development Programme of China was launched in March 1986 with the aim of enhancing China's international competitiveness through the cultivation of R&D capability in high technology. The programme covers 20 topics selected from eight priority areas: biotechnology, information, automation, energy, advanced materials, marine, space, and laser.

The JLGIS was formed by CUHK and the Chinese Academy of Sciences in 1997 to promote collaborative research in geoinformation science, in particular spatial information technology. One of its main purposes is to participate in high-tech research and development programmes in China in order to stimulate related research in Hong Kong.

## CUHK Collaborates with Harvard on Mental Health Research

The Chinese University and Harvard Medical School have recently received a grant of US\$1.33 million to conduct a series of collaborative mental health and policy research activities from 2001 to 2006. The first such activity was the Research Workshop on International Mental Health Issues in China, Hong Kong, and Indonesia, held from 21st to 23rd January 2002 at the Prince of Wales Hospital.

Leading mental health experts from the US, mainland China, Hong Kong, and Indonesia discussed a range of mental health issues confronting the societies they live in, including early psychosis, gender and mental health, eating disorders, drug abuse, sexual problems, menopausal syndrome, novel intervention programmes, and mental health policy.



Prof. Helen Chiu (left 1), Prof. Sing Lee (left 2), Prof. Dominic Lee (right 1) of the Department of Psychiatry, Prof. Sydney Chung (left 3), dean of medicine, Prof. Jean Woo (right 4), director of the School of Public Health, with Prof. Byron Good (left 4), Prof. Mary-Jo Good (right 3), and Dr. Alex Cohen (right 2) of Harvard Medical School

## Winner of Turing Award Lectures on Information Science at Shaw College

Prof. Andrew Yao Chi-chih, William and Edna Macaleer Professor of Engineering and Applied Science at Princeton University in the US, delivered a lecture entitled 'The Fascination of Information Science' on campus during his visit to Shaw College as Sir Run Run Shaw Distinguished Visiting Scholar.

In the lecture, which took place on 9th January in the lecture theatre of Shaw College, Prof. Yao discussed some fascinating scientific ideas underlying the science of communication and computer systems, and their relations with other physical and engineering sciences. He also addressed some challenging social and technological issues people are faced with in the age of information.

Prof. Yao is also the first Chinese scientist to have received in 2000 the Turing Award, which is regarded as the Nobel Prize in computer science.



## Support for Three Research Projects

The following three research projects undertaken by staff members of the University have attracted funding support locally:

- **Development of Advanced Photocatalytic Nano-coating Technologies for Environmental and Health Industries** (HK\$5,600,000)  
Sponsor: Innovation and Technology Fund  
Principal investigator: Prof. Jimmy Yu (Department of Chemistry)
- **Household Transmission of Methicillin-resistant Staphylococcus aureus (MRSA) in Hong Kong—Incidence and Risk Factors** (HK\$654,240)  
Sponsor: Health Care and Promotion Fund  
Principal investigator: Prof. Elizabeth T.S. Houang (Department of Microbiology)
- **The 'Author Once, Present Anywhere' (AOPA) Software Platform** (HK\$5,656,000)  
Sponsor: Innovation and Technology Fund  
Principal investigator: Prof. Helen Meng (Department of Systems Engineering and Engineering Management)  
Co-investigator: Prof. P.C. Ching

## More Activities to Celebrate Chung Chi's Golden Jubilee

### Visit by Siu Lien Ling Wong Visiting Fellow

Prof. Yau Shing-tung, alumnus of Chung Chi College, director of the Institute of Mathematical Sciences, and professor of mathematics at Harvard University, visited Chung Chi College as the Siu Lien Ling Wong Visiting Fellow of the college from 17th to 29th January 2002.



Prof. Yau is a world famous mathematician—the only Chinese to have been awarded the Fields Medal, the equivalent of the Nobel Prize in mathematics. He has also been awarded the Crafoord Prize of the Royal Swedish Academy of Sciences and the United States National Medal of Science.

During his visit, Prof. Yau addressed Chung Chi students and staff on various occasions, including the College Friday Assembly, College Life Luncheon, Tolo Nocturne, and the Annual Education Conference.

The Chung Chi College Siu Lien Ling Wong Visiting Fellow Programme was established in 1982 to promote academic and cultural exchange on campus and to broaden the intellectual perspective of staff and students. This year's programme was one of the highlights of the college's 50th anniversary celebrations.

### Annual Education Conference

Scholars from Hong Kong and overseas gathered at Chung Chi's Annual Education Conference 2001-2 held on 19th January 2002 at the college chapel. The theme of the conference was 'Science, Society, and the Individual—China in the 21st Century'.

Participants of the conference included Prof. Yau Shing-tung, professor of mathematics at Harvard University, Prof. Yang Shang Fa, professor emeritus of the University of California at Davis, Prof. Min Wei Fang, executive vice-president of Peking University, Dr. F.C. Chen, director of the CUHK Institute of Chinese Studies, and Prof. Wong Wing Shing, chairman of the CUHK Department of Information Engineering. Prof. Lai Hon Ming of the Department of Physics was the moderator.

### 50th Anniversary Musical

*Obsession*, a musical written, composed, and performed by Chung Chi students, was premiered on 9th January at Kwai Tsing Theatre. The students also took care of all the lighting, costumes, sets, as well as ticketing and promotion for the musical about a man who wakes up after seven years in a coma. Over 130 students from different disciplines were involved in the production, with Prof. Victor Chan Wai-kwong from the Department of Music as their music adviser, and Mr. Patrick Pak Yiu-chaun, a college alumnus, as drama adviser.



## New Herbal Garden at Shaw

Following the establishment of the School of Chinese Medicine and the Institute of Chinese Medicine at the University, a Chinese medicinal plants garden was recently built on the campus of Shaw College. The garden is named HERBSnSENSES in recognition of the generous donation from the GreaterChina Technology Group Ltd., which has made its construction possible. HERBSnSENSES Health Products Ltd. is a subsidiary of GreaterChina.

Opened officially on 12th January, the garden measuring 836 square metres is situated next to the lower block of Student Hostel II, and is planted with diverse Chinese medicinal herbs, which can be used for research purposes.

## Long-distance Drivers Fall Victim to Sleep Disorder

A recent study conducted by the Department of Medicine and Therapeutics of the Faculty of Medicine on a group of middle-aged drivers revealed that 40 per cent admitted to having daytime sleepiness, and 13.4 per cent to having fallen asleep during driving. Sleep studies were subsequently performed on 50 subjects, whereupon 61 per cent and 20 per cent were found to have sleep-disordered breathing (SDB) and obstructive sleep apnoea (OSA) respectively. Overall it is estimated that at least 14.4 per cent of the commercial drivers are suffering from SDB and 4.6 per cent from OSA.

Sleep-disordered breathing is defined as the cessation of breathing at least five times per hour during sleep, whereas obstructive sleep apnoea syndrome means SDB with associated daytime sleepiness. Overseas studies have shown that drivers with SDB are six times more accident-prone than those without. Many of the subjects are overweight and have little time for exercise due to their job nature.

SDB and OSA are associated with many diseases, including heart failure, stroke, and even diastolic dysfunction.

The best treatment for OSA is with nasal continuous positive airway pressure.

### Service to the Community and International Organizations

- Prof. Japhet Law, professor in the Department of Decision Sciences and Managerial Economics, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Licensing Appeals Board for two years from 1st January 2002.
- Prof. Leung Ping Chung, professor of orthopaedics and traumatology, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Rehabilitation Advisory Committee for two years from 1st January 2002.
- Prof. Simon Ho Shun Man, professor in the School of Accountancy, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Panel of the Inland Revenue Board of Review for three years from 1st January 2002. He has also been appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Accountancy Training Board of the Vocational Training Council from 1st January 2002 to 31st March 2003.
- Prof. Chau Kwai Cheong, associate professor in the Department of Geography and Resource Management, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Town Planning Appeal Panel for two years from 19th December 2001.
- Prof. Patrick Leung Wing Leung, professor in the Department of Psychology, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Guardianship Board of the Health and Welfare Bureau for three years from 1st February 2002.
- Prof. Clement So York Kee, associate professor in the School of Journalism and Communication, has been appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Mass Communications Training Board of the Vocational Training Council from 1st January 2002 to 31st March 2003.
- Prof. Liew Soung Chang, professor in the Department of Information Engineering, has been appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Committee on Information Technology Training and Development of the Vocational Training Council from 1st January 2002 to 31st March 2003.
- Prof. Kevin Au Yuk Fai, associate professor in the Department of Management, has been appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Committee on Management and Supervisory Training of the Vocational Training Council from 1st January 2002 to 31st March 2003.
- Dr. Joseph Lau Tak Fai, director of the Centre for Clinical Trials and Epidemiological Research, has been re-appointed by the Secretary for Health and Welfare as a member of the Sub-committee on Public Education on Rehabilitation for two years from 1st January 2002.
- Prof. Wong Chack Kie, professor in the Department of Social Work, has been appointed by the Home Affairs Bureau as the vice-chairman of The Hong Kong Award for Young People for two years from 1st January 2002. He has also been appointed by the Press Syndicate, Cambridge University Press, as an overseas adviser to the *Journal of Social Policy* until 31st December 2006.
- Prof. Alexander Russell Chang, professor in the Department of Anatomical and Cellular Pathology, has been appointed by the Director of Health as a member of the Cervical Cancer Screening Task Force.
- Prof. Thomas Chan Yan Keung, associate professor in the Department of Medicine and Therapeutics, has been re-appointed by the Pharmacy and Poisons Board as the chairman of the Examination Committee of the Board for two years from 1st January 2002.
- Prof. Edith Lau Ming Chu, professor in the Department of Community and Family Medicine, has been elected as the president of the College of Community Medicine, Academy of Medicine, for a term of two years. She has also been appointed as the chairman of the Cancer Data and Priority Workgroup, Cancer Co-ordinating Committee.
- Prof. Lin Hui, associate professor in the Department of Geography and Resource Management, has been appointed by the Environment and Natural Resources Development Division of the United Nations as a contact person for the Regional Space Application Programme Regional Working Group on Remote Sensing, Geographic Information Systems and Satellite-based Positioning.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)



**Ms. Jowie Chan Siu-wai,**  
General Clerk II, Business Office, Bursary  
Joined CUHK in 1996

Main duties: Sales, order placement, product display, and book-keeping for souvenir items at the University Souvenir Counter; loaning and cleaning of graduation gowns for students and alumni of the University

'I am very pleased to be able to share with my colleagues and readers of the *CUHK Newsletter* my feelings on receiving the Exemplary Service Award. From my nomination for the award, to the interview by the selection committee, to the moment I was notified of the results, I was anxious and excited. In fact many of my coworkers are equally dedicated to their work, and have put in as much effort as I have. But I am luckier, as my post gives me more space to develop my strengths. Although I have been working at the University for five years already, I still feel that I am not quite experienced and have yet to improve in the way I deal with people and my work. There is still a lot to learn from my seniors.

I personally believe that commitment to one's job is very important. Yet, for each client, student, and unit in the University to be satisfied with one's service requires the seamless coordination and collaboration of many parties. What I find most difficult is how to maintain good interpersonal relations and how to strike a balance between that and abiding by one's code of professional conduct. I do not wish to elaborate on this here, but I do believe you understand what I mean.

I feel extremely honoured to be a recipient of this award. I will work even harder from now on to make sure I continue to deserve it. I would also like to thank all my seniors for having given me the chance, and all my colleagues for their support and encouragement.'

#### Words from supervisors:

**Mr. Patrick Yiu, Senior Finance Manager**

'I am delighted but not surprised to learn that Jowie has won this award. She likes to follow the marketing adage that customers and clients are almost always right, and, on the rare occasions when they are not yet right, it is her duty to patiently persuade them to be right. She steadfastly sticks to the Bursary mission of "responding flexibly and proactively to the changing needs of the community", which includes of course her customers and clients. In trying to achieve this mission, she exercises a high standard of skill, care, and diligence, and demonstrates a true concern for the well-being of the people she serves.'

**Mr. Terence Chan, University Bursar**

'As Bursar and in my encounters with Jowie, I find her to be cheerful and patient, and always ready to come up with imaginative suggestions to solve problems arising from her duties. She has made significant contribution towards enhancing the variety and quality of the products at the University Souvenir Counter. As a result, sales have steadily increased over the past few years. The Bursary is justly proud of Jowie's performance and service.'

Take Pride in our Exemplary Service

# Exemplary Service Award Goes to Six Staff Members



In recognition of services well rendered, six staff members of the University have been awarded the first ever Exemplary Service Award. They are Ms. Jowie Chan Siu-wai of the Bursary, Mr. Migcky Fong of the Faculty of Education, Ms. Stephanie Kam of the Personnel Office, Miss Annie Leung of the Department of Psychology, Mrs. Lo Au Shui-king of Shaw College, and Mr. Lui Fung Wai of the Department of Geography and Resource Management.

The awards were presented amidst much applause and good will by Prof. Arthur K.C. Li on 19th January in the Esther Lee

Building. Prof. Liu Pak-wai and Prof. Michael Hui delivered speeches on the occasion as chairman of the Staff Training and Development Committee and chairman of the Selection Panel of the Exemplary Service Award 2001 respectively. There were about 120 people in attendance, including the families of the awardees, as well as their colleagues and supervisors.

The *Newsletter* has asked the award recipients and their supervisors to share with our readers feelings related to their work, their nomination, and their winning. Here are the interviews with three of them. The rest is carried on the Chinese pages.



**Mr. Migcky Fong Siu-yi,**  
Senior Technician, Faculty of  
Education

Joined CUHK in 1991

Main duties: multi-media  
production (including teaching  
materials), overseeing the

installation of audio-visual systems and equipment in lecture halls and classrooms, assigning duties to coworkers

'Time flies. I have been with The Chinese University for a decade. I am very grateful to the Faculty of Education for nominating me for the 2001 Exemplary Service Award. It is a sign of recognition by the faculty of my services over the last 10 years. What I haven't expected was winning.

When on the job, I always keep in mind that every individual is most concerned about his/her affairs or interests. That is why when I'm dealing with clients, I always use my sensibility rather than my intellect, my heart rather than my mind, and try to imagine how I would feel, what I would expect, if his/her request were mine. With this as a basis, I can allocate my time and resources sensibly and flexibly. This is how I always try to satisfy my clients.

It gives me the greatest satisfaction if I can be involved in a project from beginning to end, participating in its planning, coordination, and implementation, ironing out problems with competent coworkers in the process, discussing issues with them, and delivering the final product together. The most difficult part of my job is when clients come up with last minute changes. When that happens I have to strike a balance between job completion and perfection.

There is space for expressing and developing oneself working at the University. The crucial thing is whether you are willing to take an extra step.

I have a rather unusual hobby, which I picked up when I was a student at the Academy for Performing Arts. I was studying technical arts, one course of which was make-up for the theatre. It was fun but I was more interested in make-up for beautification. I then enrolled in a make-up course offered by the then Department of Extramural Studies of the University and was awarded a professional make-up diploma by an American authority in the field. Now when my friends get married, I sometimes help to make up the bride.'

#### Words from supervisor:

**Prof. Teresa Siu,** associate professor, Department of Curriculum and Instruction

'I have known Migcky for over 10 years. He is one of the section leaders of the Education Technology Unit under my supervision. To the colleagues of the unit, Migcky is an expert in his field, an omniscient professional adept at all audio-visual matters. What impresses me most is his outspoken and perfectionist character. He is able to foresee problems, articulate hardship, while proactively seeking solutions. I am not only satisfied with his work—I am sometimes surprised by the unexpectedly perfect outcome! I think other people share my feelings, as I frequently receive appreciative notes, verbal or written, about his performance.

Migcky's service quality and professional attitude have shown continuous improvement over the years. By teaching and persuasion, he has turned many colleagues into competent users of high-tech equipment. He uses simple daily examples rather than technical jargon when explaining complicated technical issues to laypersons. He has also introduced us to state-of-the-art, tailor-made and user-friendly equipment to facilitate our teaching and enhance our teaching quality.'



**Mrs. Lo Au Shui-king,**  
Workman I, Shaw College

Joined CUHK in 1992

Main duties: reception desk,  
cleaning the lobby,  
communicating between  
hostel and college office,  
regular maintenance of  
rooms, assigning duties to  
coworkers

'In the midst of salary cuts and layoffs, I feel especially honoured and heartened to receive the Exemplary Service Award. Getting recognition for your work is something rare and invaluable. I hope to do even better in the future in order to exemplify what this award truly means.

I feel very happy with my job. Having young people around in the workplace makes me feel young. My job isn't very difficult. I can always refer big problems to the hostel warden who is responsible for making the important decisions. The students are never truly bad, only naughty at times. If they keep making the same

offence, e.g. putting their own things in the corridor, I simply need to be patient with them and use my art of persuasion, or art of nagging, to be exact. They never do it intentionally and they usually comply at some point if I keep nagging or if I suggest other places for them to store their stuff. There are other ways to make them happy. Sometimes, if something in their room needs fixing, I would get some repairman who happens to be nearby to fix it for them, although no formal order has been placed.

I do not follow any rigid rules when I'm working, but I do try to be fair when I assign tasks to my coworkers.

And please tell students from Hostel II who have graduated to come back and visit us whenever they have time. It makes me extremely happy to see them. Early this year, the first batch of boarders in the hostel came back to visit me during the Feast-for-a-Thousand. That was wonderful. I hope everybody does that and more often.'

#### Words from supervisor:

**Prof. Chan King-ming,** Hostel Warden, Hostel II Low Block, Shaw College

'Frankly speaking, I find all workmen at Hostel II of Shaw College dedicated and responsible, always providing excellent services to the students, wardens, and the college. The fact that Mrs. Lo, or 'Big Sister King' as she's known, has been selected from among them to compete university-wide indicates that she is the best of the best. Not only can she identify ALL the problems and proactively make suggestions to solve them efficiently, but she is actually a "super-woman" who can remember all the names of the students and their room numbers at Hostel II, even those of our alumni who have graduated for years.'

Piera Chen

*In his speech, Prof. Liu Pak-wai shared with the audience his definition of quality service for the University, a non-profit-making entity. The mission of the University, he said, is to create knowledge, nurture expertise, and strive for excellence through teaching and research. To accomplish such a mission, a professional, flexible, and efficient administrative and support system is extremely important. And in the core of such a system lies the spirit and culture of service.*

*The service quality of the administrative support units of the University received commendation in the Management Review Report of the UGC two years ago. Prof. Liu pointed out that to ensure such excellence in service continues, the University has decided to step up staff training, to evaluate staff performance against external and internal performance indicators, and to reward good service.*

*The Exemplary Service Award is one of the many efforts made by the University to this end.*

*Prof. Michael Hui began his speech by quoting the words of the six awardees during the selection interviews—'When I see a dirt spot, I see a job opportunity.', 'Most customers are reasonable.', 'When others are happy, I am even happier.', 'As a technician, I may have to operate complex machines, but my aim is simple—to solve the problems of my customers.', 'It is only by putting oneself in the shoes of one's customers that one can understand how they feel.', 'A cooperative and friendly relationship with coworkers is of utmost importance.' Prof. Hui also pointed out that although the awardees come from different departments and have different duties, they all respect and love their work. They always think of their customers first, value teamwork, and are sensitive to their customers' demands and their problems. And they fulfil their duties proactively and creatively. In the process, they also experience a lot of job satisfaction. Each and every one of them, Prof. Hui added, is an exemplar of quality service.*

# 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

## 公積金及強積金計劃投資成績 Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金之回報如下：

The Bursary announced the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零一年十二月 December 2001

基金 Fund	計劃 Scheme	1995		1983	指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS* (只供參考 for reference only)
		(未經審核數據 unaudited)				
增長 Growth		1.51%	—	—	0.61%	1.17%
平衡 Balanced		0.61%	—	2.88%	-0.11%	0.51%
穩定 Stable		-1.32%	—	—	-1.53%	-0.88%
平穩增長 Stable Growth		—	—	—	—	-0.24%
香港股票 HK Equity		2.68%	—	—	1.10%	2.79%
香港指數 HK Index-linked		0.82%	—	—	1.10%	—
保本 Capital Preservation		—	—	—	—	0.02%
港元銀行存款 HKD Bank Deposit		0.23% (年息 Annualized 2.72%)	—	0.15% (年息 Annualized 1.76%)	0.05% (年息 Annualized 0.57%)	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit		0.21% (年息 Annualized 2.67%)	—	0.15% (年息 Annualized 1.90%)	0.05% (年息 Annualized 0.60%)	—

二零零一年第四季 Fourth Quarter 2001

基金 Fund	計劃 Scheme	1995		1983	指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS* (只供參考 for reference only)
		(未經審核數據 unaudited)				
增長 Growth		10.52%	—	—	9.73%	10.22%
平衡 Balanced		5.39%	—	11.40%	6.60%	7.30%
穩定 Stable		0.99%	—	—	1.03%	1.53%
平穩增長 Stable Growth		—	—	—	—	4.31%
香港股票 HK Equity		11.85%	—	—	15.02%	16.07%
香港指數 HK Index-linked		15.10%	—	—	15.02%	—
保本 Capital Preservation		—	—	—	—	0.10%
港元銀行存款 HKD Bank Deposit		0.76% (年息 Annualized 3.02%)	—	0.56% (年息 Annualized 2.22%)	0.18% (年息 Annualized 0.71%)	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit		0.71% (年息 Annualized 2.82%)	—	0.55% (年息 Annualized 2.26%)	0.22% (年息 Annualized 0.86%)	—

二零零一年四月至十二月 April to December 2001

基金 Fund	計劃 Scheme	1995		1983	指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS* (只供參考 for reference only)
		(未經審核數據 unaudited)				
增長 Growth		-4.22%	—	—	-4.92%	-5.25%
平衡 Balanced		-3.55%	—	-1.69%	-2.97%	-3.45%
穩定 Stable		-0.92%	—	—	0.03%	-0.82%
平穩增長 Stable Growth		—	—	—	—	-2.09%
香港股票 HK Equity		0.30%	—	—	-9.25%	-6.54%
香港指數 HK Index-linked		-9.72%	—	—	-9.25%	—
保本 Capital Preservation		—	—	—	—	1.21%
港元銀行存款 HKD Bank Deposit		2.85% (年息 Annualized 3.78%)	—	2.62% (年息 Annualized 3.48%)	1.41% (年息 Annualized 1.87%)	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit		2.78% (年息 Annualized 3.64%)	—	2.62% (年息 Annualized 3.43%)	1.57% (年息 Annualized 2.06%)	—

\*強積金數據乃根據各有關期間之單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。  
Based on the changes in unit price during the period concerned, and using standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

## 圖書館歲晚新春開放時間 Library Opening Hours During Chinese New Year Holidays

日期 Date	大學、崇基、新亞及聯合圖書館 UL, CC, NA, UC	建築學圖書館 Architecture	醫學圖書館 Medical
11.2.2002	8.20 a.m.-12.30 p.m.	9.00 a.m.-12.30 p.m.	8.30 a.m.-12.30 p.m.
12-14.2.2002	停止開放Closed	停止開放Closed	停止開放Closed
15.2.2002	9.00 a.m.-7.00 p.m.	9.00 a.m.-5.00 p.m.	8.30 a.m.-9.00 p.m.
16.2.2002	9.00 a.m.-5.00 p.m.	9.00 a.m.-5.00 p.m.	9.00 a.m.-5.00 p.m.

註：醫學圖書館由二月十五日起，其他圖書館由二月十七日起，恢復正常開放時間。  
Note: Medical Library resumes regular opening hours from 15th February 2002 and all other libraries from 17th February 2002.

## 師生中心商業單位歲晚新春營業時間 Chinese New Year Business Hours at Staff/Student Centres

師生中心管理委員會及范克廉樓膳堂管理委員會公布范克廉樓、富爾敦樓和李慧珍樓的商業單位於歲晚新春的營業時間如下：

The closing and reopening hours of various service units at the Benjamin Franklin Centre (BFC), the John Fulton Centre (JFC) and the Li Wai Chun Building (LWC) during the Chinese New Year holidays are as follows:

	暫停營業日期及時間	恢復營業日期及時間
<b>范克廉樓</b>		
學生膳堂	二月十一日(年三十)下午五時	二月十五日(年初四)上午七時半
教職員餐廳	二月十一日(年三十)晚上九時	二月十五日(年初四)上午十一時
咖啡閣	二月十一日(年三十)下午五時	二月十五日(年初四)上午七時半
快餐店	二月十一日(年三十)下午五時	二月十五日(年初四)上午七時半
影印服務中心	二月九日(年廿八)中午十二時半	二月十八日(年初七)上午九時
女工合作小賣店	二月十一日(年三十)下午二時	二月十八日(年初七)上午八時
<b>富爾敦樓</b>		
銀行	二月十一日(年三十)下午五時	二月十五日(年初四)上午九時
紀念品銷售處	二月十一日(年三十)中午十二時半	二月十五日(年初四)上午九時
大學書店	二月十一日(年三十)下午五時	二月十五日(年初四)上午九時
超級市場	二月十一日(年三十)晚上九時	二月十四日(年初三)上午八時半
理髮店	二月十一日(年三十)下午七時	二月十九日(年初八)上午十時
<b>李慧珍樓</b>		
咖啡室	二月九日(年廿八)下午六時	二月十五日(年初四)上午八時*
第二書店	二月九日(年廿八)下午六時	二月十五日(年初四)上午十時半

\*是日提前於下午六時休息

	Closing Times	Reopening Times
<b>BFC</b>		
Student Canteen	5.00 p.m., 11th February	7.30 a.m., 15th February
Staff Canteen	9.00 p.m., 11th February	11.00 a.m., 15th February
Coffee Corner	5.00 p.m., 11th February	7.30 a.m., 15th February
Fast Food Shop	5.00 p.m., 11th February	7.30 a.m., 15th February
Printing Services Centre	12.30 p.m., 9th February	9.00 a.m., 18th February
Women Cooperative Store	2.00 p.m., 11th February	8.00 a.m., 18th February
<b>JFC</b>		
Bank	5.00 p.m., 11th February	9.00 a.m., 15th February
Souvenir Counter	12.30 p.m., 11th February	9.00 a.m., 15th February
University Bookstore	5.00 p.m., 11th February	9.00 a.m., 15th February
Supermarket	9.00 p.m., 11th February	8.30 a.m., 14th February
Barber Shop	7.00 p.m., 11th February	10.00 a.m., 19th February
<b>LWC</b>		
Café	6.00 p.m., 9th February	8.00 a.m., 15th February*
The Second Bookstore	6.00 p.m., 9th February	10.30 a.m., 15th February

\*LWC Café will be closed earlier at 6.00 p.m. on 15th February.



**新經濟與中國西部開發**  
研究叢刊第五十五號  
《新經濟與中國西部開發》

西部開發成為本世紀國家建設的重要戰略後，西部頓時變為中國投資及研究的熱點。中國國家遙感中心、中國科學院、香港中文大學地球信息科學聯合實驗室及香港亞太研究所，為集思廣益，尋找可持續發展的新方案，於二零零零年十二月合辦「新經濟與中國西部開發論壇」，邀請決策者和專家學者參加。

此書由陳述彭、楊汝萬和林輝合編，收錄了部分於論壇宣讀的論文及其後增添的文章，對國家西部的社經背景、發展潛力及開發政策，提供全面的介紹、分析和評估，並強調新經濟對該區的重要，協助讀者了解西部開發的現況、問題和前景。

國際統一書號962-441-555-2，平裝本，243 + xviii 頁，八十港元。



**從美國調整台海政策看中美三角關係的前景**  
研究專論第一一九號

小布殊當選美國總統後，奉行「單邊主義」外交政策，放棄了克林頓與中國建立「戰略性夥伴」的立場，改變了「打贏兩場戰爭」的軍事戰略，並將軍事部署重點由歐洲轉向亞洲。

在對台政策上，他將以往的「戰略模糊」改為「戰略清晰」，公開表示「協防台灣」，實施「以台制華」戰略，因而對中美關係產生了重大影響。

此書作者梁建斌、梁志華和柳豔指出，小布殊的強硬路線面臨越來越大的壓力，開始陷入困境，其「單邊主義」外交政策受到國內外的反對。美國國內主張與中國保持友好關係的意見佔上風，華府也開始認識到維持中美兩個大國之間的良好關係，才能符合雙方的利益。

「九一一」事件更促使小布殊總統重新思考與中國擴大合作的重要。美國台海政策又將回到「中間路線」，有利中美關係的未來發展。

國際統一書號962-441-119-0，平裝本，二十頁，十五港元。



**A Tale of Three Cities: The Competitiveness of Hong Kong, Shanghai and Singapore in the Era of Globalization**  
Yue-man Yeung  
ISBN 962-441-801-2, 33 pages, HK\$20



**From Manufacturing Cross-Border Operations to Regional Economic Integration: Evolution of Hong Kong's Economy and the Guangdong Factor**  
Chyau Tuan and Linda Fung-ye Ng  
ISBN 962-441-802-0, 22 pages, HK\$20

Information in this section can only  
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。



# 首屆員工優異服務獎

## 六人獲獎

中大六名同事以服務素質優異而獲大學嘉許，並奪得首次頒發的員工優異服務獎。他們是教育學院方詔怡先生、地理與資源管理學系呂豐偉先生、人事處金淑雲女士、財務處陳少慧女士、心理學系梁惠芳女士及逸夫書院羅區瑞琮女士，各獲獎狀一張及獎金三千元。

「二零零一年員工優異服務獎」頒獎典禮上月十九日在利黃瑤璧樓三號演講廳舉行，由李國章校長頒獎，而員工培訓及發展委員會主席廖柏偉教授和員工優異服務獎遴選委員會主席許敬文教授則分別在會上致辭，鼓勵大學同人努力提升服務素質。出席者約一百二十人，包括得獎者的家屬、同事和部門主管，場面溫馨，充滿喜悅。

本刊訪問了各得獎人和他們的直屬上司，讓大學同人分享他們的得獎感受和獲提名因由，部分訪問刊於英文版。



左起：金淑雲女士、呂豐偉先生、方詔怡先生、許敬文教授、李國章校長、廖柏偉教授、羅區瑞琮女士、梁惠芳女士及陳少慧女士



**金淑雲女士** 人事處一級文員  
加入中大年份：一九八五年  
主要職責：乙類服務條例及相類服務條例職位的招聘工作，如安排筆試及面試，預約筆試場地，預備試題及答卷，發信、聯絡、接待及安排受聘者驗身，以及處理職員退休和升職、終止合約、計算長期服務金和遣散費等事宜。

金淑雲女士指出，人事處很多同事的表現也十分出色，所以，當知道獲得上司提名時，「覺得很詫異，怎樣也想不到自己會被選中。獲獎後，更感受寵若驚，十分榮幸，也推動我要做得更好。」

金女士又說：「是次獲獎，其實要多謝各位上司平日的鼓勵，他們不時都提醒我們面對服務對象時，必須有禮，盡量提供協助。我們不單代表人事處，也代表大學，我們給人的印象，也直接影響他們對大學的看法。」

她的宗旨是服務人人，「能夠幫助別人，別人開心，自己也開心。此外，有禮和耐性同樣重要，缺一不可。」她亦參加了員工培訓及發展組開辦的課程，學習服務技巧，提升服務水平。

近年經濟欠佳，失業率高企，金女士不時接到求職人士來電，抱怨及投訴多次申請大學職位都未獲聘用。來電者自付條件優越，經驗豐富，不停追問原因何在。金女士通常先待對方冷靜下來，再告訴他們並非其力有不逮，而是空缺只有一個，已另有更合適的申請者填補。下次再有空缺，仍然歡迎他們申請，他們仍有獲聘機會。對方每每因她態度誠懇而接受其解釋。

### 上司的評價

人事主任張燕儀女士：「金淑雲女士待人接物態度非常誠懇親切，遇到落選的應徵者致電詢問為何未被錄取時，她都會細心聆聽，耐心解釋，並給予安慰。除此之外，亦曾有面試者向大學遴選委員會稱讚金女士安排面試事宜非常細心週到，因而令他對中文大學留下一個良好的印象。」



**呂豐偉先生** 地理與資源管理學系技術員  
加入中大年份：一九八四年  
主要職責：管理環境實驗室及大氣實驗室，安排及維修儀器，訂購配件及試劑，為學生野外考察及野外學習營安排儀器、車輛和安全物品，解決於戶外進行實驗的相關問題。

呂豐偉先生認為，獲得提名已表示大家肯定了他的工作表現，獲獎則是錦上添花，高興之餘，會鞭策自己更努力向前。他強調說：「在資源增值的大前提下，大家要兼顧的工作越來越多，有時未必能同時處理多項工作。遇到這種情形，我會請同事協助。所以，這個獎不是我個人的獎項，而是團隊的獎項。我要特別多謝三位同事：楊錦榮先生、蘇穎華小姐和許榮枝先生。」

呂先生表示，優質服務的必要條件是工作熱誠，他不時在辦公時間以外搶修儀器，「雖然休閒時間減少了，但能避免實驗中斷，也是值得的。」他曾因協助設計護理戶外實驗儀器的方法，而獲該系訪問學人及教師讚賞，並邀請他合撰文章。

科技日新月異，教研人員和學生的要求也不斷提高，呂先生亦不忘自我增值，於一九九一至九三年修讀香港理工大學廢物及廢水管理高級文憑課程。

### 上司的評價

地理與資源管理學系林健枝教授：「呂豐偉先生無論對著的是同事、學生或是研究生，都十分有耐性，儘管工作壓力大，也經常笑臉迎人。他辦事主動，每當察覺到問題所在，即提出來讓大家留意。呂先生對協助內地及海外的研究生和研究員認識香港的能力尤高。」

# 優異服務

## 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

### 截稿日期

#### Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
198	4.3.2002	19.2.2002
199	19.3.2002	5.3.2002
200	4.4.2002	20.3.2002
201	19.4.2002	8.4.2002
202	4.5.2002	19.4.2002
203	19.5.2002	6.5.2002
204	4.6.2002	21.5.2002
205	19.6.2002	5.6.2002

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梁淑嫻

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Pony Leung

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



**梁惠芳女士** 心理學系一級文員  
 加入中大年份：一九九二年  
 主要職責：接聽來電，解答查詢，處理研究生課程事務，負責發還教職員及學生的各項資助和研究費用，管理職員放假記錄，打印試卷及課程綱要，以及協助上司處理其他系務。

梁惠芳女士回想獲提名時的心情說：「興奮以外，又感到有些患得患失，唯恐有負上司的期望。」及至知悉得獎，才舒一口氣，心情再度興奮起來。

梁女士認為，不管服務對象是校外還是校內人士，也應一視同仁，必須盡量滿足對方的要求，那管是要加班工作。「因為這是給人最直接的感覺，亦影響他們對中大的印象。至於所提供的資料，必須準確。」

梁女士在大學工作初年，自感未能流利地以普通話解答查詢，遂於一九九五年修讀了公開進修學院(現為公開進修大學)的普通話課程。

她笑說：「或許由於自己性格樂天，可以經常保持開朗的笑容。其實，要保持應有的禮貌並不困難，況且同事和學生都不會刻意為難我。投訴或棘手的查詢電話也不多，遇到了，必須先讓對方說出不滿，才慢慢解釋，在能力範圍內，盡可能為他們尋找解決辦法。真的無計可施時，只得請他們耐心等待，請系內教師或其他同事幫忙。」

○陳偉珠

### 上司的評價

心理學系一級執行助理梁薛豪雨女士：「梁惠芳女士獲獎是實至名歸的。她為人進取，工作態度積極且充滿熱誠，無論是對學生、同事或校外人士都很有耐性，能細心地解答他們的提問。梁女士助人為樂，即使不是她的分內事，也從不計較。最佩服她的是，自加入學系以來，無論工作有多繁重，臉上總是掛著笑容，令人愉快。」



### 廖柏偉教授講辭

李校長，各位得獎人，各位來賓：

首先恭賀六位獲員工優異服務獎的同事。這個優異服務獎，代表了你們的服務對象、上司和遴選委員會對你們傑出服務的肯定。其次要感謝遴選委員會在過去三個月來的努力，在眾多優秀的參選者中，選出六位實至名歸的得獎人，誠非易事。

我亦藉此跟各位分享優質服務在大學的重要性。優質服務作為一個機構的理念與營運方針，其重要性是顯明的，私人服務機構面對激烈的競爭，服務的優劣關乎機構的存亡；我們作為一所大學，宗旨不在於爭取利潤或擴大市場佔有率，對服務水平又是否應該別有一套要求呢？

大學的使命在於創造知識、培育人才、追求卓越。在教研工作的背後，一個專業、靈活和高效率的行政及服務支援系統是十分重要的。要維持這樣的系統，除了透過組織架構及流程上的精心設計和不斷完善外，最重要的是背後的服務精神與文化。

中文大學行政支援單位的服務文化，在兩年多前的教委會管理檢討報告中，得到初步的肯定。為了提升我們的服務素質至優異水平，我們總的方向是要加強培訓，與校內校外表現評估指標作比較，鼓勵和分享成功的服務經驗。

循著這個方向，員工培訓及發展委員會主辦了員工優異服務獎，透過客觀深入的評估，選出優異服務的典範，除了勉勵和推動同工外，亦起著示範作用，藉著互相切磋，共同提升服務水平。

所以，今天這個頒獎典禮應該是一個開始而非結束。我們大學的校訓是博文約禮，校訓除了是對學生的期許外，對大學每一分子包括行政及服務支援員工來說，亦應該是立身處世的準則。了解服務對象的需要，提供專業的服務，親切友善和對人有禮，正是校訓精神的一種體現，希望我們都能在這方面不斷努力。多謝各位。



### 許敬文教授講辭

李校長，各位得獎者，各位嘉賓，同事和同學：

首先我要代表遴選委員會的成員，衷心祝賀今次獲獎的六位同事。相信在中大的每一位成員，都會好像今次選舉活動口號一樣，為你們所提供的優質服務而「引以為傲」。剛才廖教授已經提及優質服務在中大的重要性，現在就讓我「狗尾續貂」，引用六位得獎同事在遴選過程中的說話，與大家分享優質服務到底是甚麼一回事：

「我一看到不清潔的地方，就會看到我的就業機會。」

「有道理的客人是佔大多數的。」

「人家開心，自己就更開心。」

「作為一個技術員，我的工作操作很多複雜的儀器，但我更要做到的，是為服務對象去解決他們的一些問題。」

「站在服務對象的立場，才可以體會得到他們的感受和情緒。」

「與同事的關係十分重要，一定要和睦相處，互相合作。」

「能夠主動預先作一些簡單的安排，就可以滿足服務對象各式各樣的要求。」

從以上的意見，我們可以看到六位得獎的同事雖然來自不同部門，不同的工作崗位，甚至有不同性格和專長，但他們都尊重和熱愛自己的工作，抱著以客為先的心態和團隊精神，耐心聆聽服務對象的要求，了解他們所面對的問題，以主動的態度和具創意的方法來滿足服務對象的需要。而在整個服務過程之中，這些同事亦得到工作上的滿足感。這就是我們常常所聽到的所謂服務精神和文化——一些我在課堂上和學生經常討論的題目，而這六位同事能夠在校園活生生演繹這種服務精神，提升大學的服務文化，得獎自是實至名歸。

作為中大的一分子，我希望今次選舉是建立和推動中文大學服務文化的第一步，並期待在未來的日子，這種服務精神能夠傳遍校園的每一個角落。透過不同部門、不同崗位的同事通力合作，中大必定能夠在教學和科研上再創高峰，成為一所我們引以為傲，一所讓所有香港人、中國人都引以為傲的知名學府。

# 引以為傲

## 港人阻塞性睡眠窒息症概況

內科及藥物治療學系的調查顯示，香港約一成半中年職業司機患上「睡眠呼吸疾病」，約半成更患上「阻塞性睡眠窒息症」，令他們在駕駛時難以集中精神及降低了警覺性。



「睡眠呼吸疾病」是指睡眠時每小時至少有五次暫時停止呼吸。「阻塞性睡眠窒息症」就是「睡眠呼吸疾病」再加上日間渴睡。外國的研究顯示，患有「睡眠呼吸疾病」的司機，發生交通意外的機率比沒有患者至少多六倍。

研究主持許樹昌教授指出，不少司機長時間工作，缺乏運動，身體又過重。除了倦怠，「睡眠呼吸疾病」更是引致高血壓的主要因素，並與心臟衰竭、中風有密切關係。根據許教授另一項研究顯示，約一半急性中風病人有「睡眠呼吸疾病」，其中一些病人中風前就已經有「阻塞性睡眠窒息症」的病徵。「阻塞性睡眠窒息症」會導致高血壓及其他問題，誘發中風。

「阻塞性睡眠窒息症」是可以醫治的，最佳的方法是使用連續正氣壓機。香港華人病患者使用正氣壓機的服從性很好(威爾斯親王醫院七成二病人每週用機五晚，每次至少四小時)；病情愈嚴重者，服從性愈高。美國病人的服從性只是四成六，歐洲則高達七成九。

## 市民對香港經濟信心不足

經濟學系關焯照教授於二零零一年十二月進行的調查顯示，市民的財政狀況及消費意欲轉好，但對香港經濟的信心仍然不足。

該項名為「市民對香港經濟現況評價」的調查顯示，二零零一年十二月的經濟現況指數是91，較上次九月份的調查結果上升了23.5，顯示市民的財政狀況及消費意欲轉好。十二月的消費者信心指數是70.5，較上次調查上升20.2，顯示近期香港股市及地產有較佳表現，加強了市民對未來經濟發展的信心。十二月的消費者指數是77.2，較上次調查上升了21.3，顯示市民的經濟現況有所改善，而市民對香港整體經濟前景的看法較九月時樂觀。

關教授總結調查結果，認為市民的財政狀況及消費信心有明顯改善。不過，在受訪的五百零三名市民之中，認為自己的財務狀況會在未來一年變好的，仍只有一成二，而認為整體營商環境在未來一年會變好的，也只得百分之九，其實反映了市民對香港經濟的信心仍然不足，加上環球經濟存在很多不明朗因素，相信未來兩季香港經濟仍會滯滯不前。

## 逸夫書院設中草藥園



左起：梁秉中教授、楊汝萬教授、鄭潔賢女士及馬臨教授

逸夫書院上月十二日舉行草葶香中草藥園開幕典禮，由書院校董會主席馬臨教授、院長楊汝萬教授、大中華科技(集團)有限公司主席兼行政總裁鄭潔賢女士，以及中醫中藥研究所管理委員會主席梁秉中教授主持。

中草藥園毗鄰逸夫書院第二學生宿舍低座，與書院行政樓文瀾堂相對，跟新建成之籃球場及附設的燒烤場和蓮花池合成師生的綜合活動場地。園內植有各種具不同藥用價值的中草藥，既供觀賞，亦可作教學之參考。

中草藥園由大中華科技(集團)有限公司慷慨捐助興建，並以其附屬公司草葶香健康食品有限公司命名。



## 地球信息科學聯合實驗室 主持國家高技術研究計劃

地球信息科學聯合實驗室獲國家科技部「八六三」高科技研究發展計劃撥款，進行「虛擬地理環境系統的研究與開發」。該課題隸屬八六三計劃的信息技術領域，以信息獲取與處理技術為主。

聯合實驗室主任林暉教授擔任該課題組長並主持研究，小組成員來自香港中文大學、南京師範大學、中國科學院等。

本屆申請八六三計劃撥款的競爭激烈，全國高等院校和科研院所均以獲取八六三計劃課題的多寡為指標，衡量其開展高科技研究和參與國家重大科技活動的能力。

八六三計劃於一九八六年起實施，肩負著發展高科技、實現產業化的重要歷史使命，對國家的長遠發展具有重要戰略意義。計劃分為生物技術、航天技術、信息技術、激光技術、自動化技術、能源技術、新材料，以及海洋技術等八個高技術領域。而信息技術是國家「十五計劃」的重點領域。

林暉教授指出，成立地球信息科學聯合實驗室的目的之一，便是積極參與國家重要科技活動，提升香港高等院校在高技術方面的科研能力，並逐步在香港建成空間信息科技研究中心，使香港在國家未來的空間信息技術產業中佔有一席之地。

## 成立中文新聞標示語言協會 促進中文新聞出版電子商貿



左起：黃錦輝教授、楊綱凱教授、唐英年先生、Mr. David Allen及程伯中教授

大學獲創新及科技基金贊助六百四十萬港元，於上月十日成立「中文新聞標示語言協會」，致力建立及推廣本地的新聞標示語言標準，並開發支援軟體以增強本港新聞及出版業的競爭力，促進本港以至大中華區新聞及出版業的電子商貿。

新聞標示語言提供描述、組裝、儲存和傳送新聞稿件的標準框架，讓新聞從業員和出版發行商把文本、圖形、圖片、視頻和聲頻內容組裝在一起，方便多媒體新聞素材的編輯、儲存、查閱及發放。另外，資訊服務商可根據客戶的需要，預設合適的形式轉換表，把新聞標示語言描述的資訊內容傳送至網站伺服器、電腦終端機、流動電話和個人數碼助理等資訊設備。

「中文新聞標示語言協會」並正式獲國際新聞電訊評議會接納為大中華區首名成員。國際新聞電訊評議會總部設在英國，專為新聞及出版業制定新聞標示語言標準，並透過路透社、法新社、德新社和日本新聞協會等的積極推動，使新聞標示語言成為業界公用的標準語言。

成立典禮假金鐘太古廣場會議中心舉行，由行政會議成員唐英年先生、副校長楊綱凱教授、國際新聞電訊評議會總裁David Allen、工程學院院長程伯中教授，以及中文新聞標示語言協會主席兼中大創新科技中心主任黃錦輝教授主持。禮成後，國際新聞電訊評議會、賽克科技有限公司及慧科訊業有限公司就新聞標示語言的標準、其應用技術及促進資訊服務的潛能等課題，發表專題演講及示範。

## 中大哈佛合力探究精神健康

精神健康問題約佔全球疾病總開支的一成。然而，根據去年的世界衛生報告估計，發展中國家花在心健康的開支，往往少於總醫療費用的百分之一。

本校與哈佛醫學院最近獲撥款一百三十三萬美元，在二零零一至二零零六年合作發展精神健康及政策研究項目。上月二十一至二十三日舉行的「美國哈佛醫學院—香港中文大學精神健康研究國際會議」，是該計劃的首要項目。

會議在醫學院深造中心繼昌堂召開，講者包括哈佛醫學院社會醫學系主任Prof. Byron Good、中大醫學院院長鍾尚志教授、上海市精神衛生中心張明園教授、中大精神科學系李誠教授、北京醫科大學精神衛生研究所主管理于欣教授、印尼大學醫學院精神科學系Prof. Sasanto Wibisono、中大精神科學系趙鳳琴教授和社區及家庭醫學系胡令芳教授。討論課題涵蓋全球的精神健康情況、早期精神病、歧視問題、性別與精神健康、進食失調、藥物濫用、性問題、更年期症狀、家庭負擔、精神病醫護人員遇到的難題、嶄新治療及精神健康政策。

## 崇基金禧慶祝活動

### 丘成桐教授出任訪問學人

丘成桐教授上月十七至二十九日出任崇基學院本年度「黃林秀蓮訪問學人」，主持多項講座，並參與崇基周年教育研討會。

丘教授是崇基校友，現任哈佛大學兼中大數學講座教授，為世界享負盛名的數學家，並為唯一獲得費爾茲獎的華人，該獎相當於數學界的諾貝爾獎。「黃林秀蓮訪問學人」計劃旨在促進學術與文化交流，擴闊師生的視野及知識領域，從而加強校園的學習風氣。本年度的訪問學人計劃是崇基金禧校慶的一項重要學術活動。

### 周年教育研討會

崇基學院上月十九日在禮拜堂舉行周年教育研討會，主題為「科學、社會、人——中國在廿一世紀」，探討中國在廿一世紀的科學發展。

研討會由物理系賴漢明教授主持，主講嘉賓包括丘成桐教授、美國戴維斯加州大學榮休教授楊祥發教授、北京大學常務副校長閔維方教授、中大中國文化研究所所長陳方正博士及訊息工程學講座教授黃永成教授。

### 節目預告

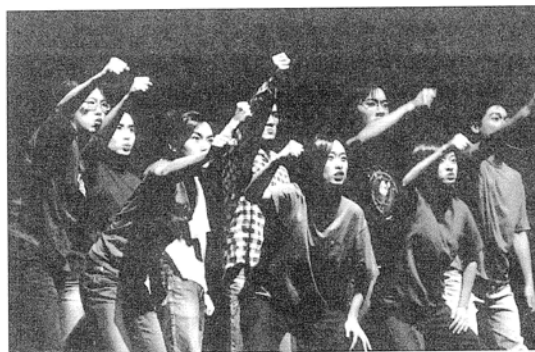
「崇基金禧嘉年華」將於三月三日(星期日)上午十時至下午五時在嶺南體育館舉行，節目包括合家歡競技、兒童節目、攤位遊戲、中國民間手藝、舞龍、非洲鼓及木偶戲等。免費入場，獎品豐富，歡迎出席。



### 原創音樂劇「沉夢行」

由一百三十多名崇基學生自編自導自演的音樂劇《沉夢行》，於上月九日晚假葵青劇院演藝廳首次公演，以誌該院成立五十周年。

《沉夢行》的主角「沉夢行」昏迷七年後甦醒，傳媒爭相報導，成為全城焦點人物。其後有謠傳主角是秘密研製的複製人，而「沉夢行」如何在謠言中掙扎，便成為這齣音樂劇的故事骨幹。



此劇的舞台設計、服裝、布景、音響及燈光效果，以至幕後的策劃、推廣和票務等工作都由學生包辦，而白耀燦先生及音樂系陳偉光教授分別應邀擔任戲劇顧問及音樂顧問。白先生和陳教授都是崇基校友。

## 杜林獎得主釋資訊科學奧妙

二零零零年杜林獎得主姚期智教授，上月應邀出任逸夫書院本年度「邵逸夫爵士傑出訪問學人」，並主持公開講座「資訊科學之奧妙」。

姚教授為國際頂尖計算機科學家，現任美國普林斯頓大學工程及應用科學教授。他自台灣大學畢業後，負笈美國，先後取得哈佛大學物理學博士學位和伊利諾大學計算機科學博士學位。姚教授為美國國家科學院院士、美國人文及科學院院士及台北中央研究院院士。

講座於一月九日在逸夫書院大講堂舉行，姚教授探討了網絡和電腦的科技進程，這些工具的意念源起，資訊科技與傳統科學的關係，以及在資訊科技年代人們面對的種種社會及科技上的挑戰。

杜林獎被稱為計算機科學的諾貝爾獎，是行內最高榮譽。姚教授為首位獲此殊榮的華人。